



Zawody EURO-CUP Neisse/Nysa służą zacieśnianiu współpracy polsko-niemieckiej w środowisku jeździeckim w regionie przygranicznym Neisse/Nysa i są pomyślane jako forma zachęty do wzięcia udziału w konkursach organizowanych przez zagranicznych partnerów.

Turnier EURO-CUP Neiße/Nysa dient der Verstärkung der polnisch-deutschen Zusammenarbeit in dem Reiterkreis in der Grenzregion Neiße/Nysa und ist als einen Ansporn gedacht, auch bei dem ausländischen Partner an einem Reitturnier teilzunehmen.

<p align="center"><b>Regulamin polsko-niemieckiego Pucharu w skokach przez przeszkody EURO-CUP Neisse / Nysa IV EDYCJA (2016)</b></p>	<p align="center"><b>Regeln des deutsch-polnischen Springturniers EURO-CUP Neiße / Nysa IV EDITION (2016)</b></p>
<p>1. Organizatorami polsko-niemieckiego Pucharu EURO-CUP Neisse Nysa w skokach przez przeszkody są wspólnie:</p> <p>a) <i>Łużyckie Stowarzyszenie Rekreacyjno Sportowe „NA KOŃ” w Łagowie</i>,            Łagów, ul. Kwiatowa 17            PL-59-900 Zgorzelec, Polska  <a href="http://www.nakonwlagowie.pl">http://www.nakonwlagowie.pl</a>            E-Mail: <a href="mailto:nakonwlagowie@wp.pl">nakonwlagowie@wp.pl</a></p> <p>b) Reit- und Fahrverein "Wehrkirch"            Horka e.V.            Zum Weinberg 6            D-02923 Horka, Niemcy  <a href="http://www.pferde-in-horka.de">http://www.pferde-in-horka.de</a>            E-Mail: <a href="mailto:info@pferde-in-horka.de">info@pferde-in-horka.de</a></p> <p>c) Reit- und Fahrverein Kemnitz e.V.            Hauptstrasse 72            D-02748 Kemnitz, Niemcy  <a href="http://www.rfvkemnitz.de">http://www.rfvkemnitz.de</a>            E-Mail: <a href="mailto:RFVKemnitz@gmx.de">RFVKemnitz@gmx.de</a></p>	<p>1. Die Veranstalter des deutsch-polnischen EURO-CUP Neiße im Springen sind gemeinsam:</p> <p>a) <i>Łużyckie Stowarzyszenie Rekreacyjno Sportowe „NA KOŃ” w Łagowie</i>,            Łagów, ul. Kwiatowa 17            PL-59-900 Zgorzelec, Polska  <a href="http://www.nakonwlagowie.pl">http://www.nakonwlagowie.pl</a>            E-Mail: <a href="mailto:nakonwlagowie@wp.pl">nakonwlagowie@wp.pl</a></p> <p>b) Reit- und Fahrverein "Wehrkirch"            Horka e.V.            Zum Weinberg 6            D-02923 Horka  <a href="http://www.pferde-in-horka.de">http://www.pferde-in-horka.de</a>            E-Mail: <a href="mailto:info@pferde-in-horka.de">info@pferde-in-horka.de</a></p> <p>c) Reit- und Fahrverein Kemnitz e.V.            Hauptstrasse 72            D-02748 Kemnitz  <a href="http://www.rfvkemnitz.de">http://www.rfvkemnitz.de</a>            E-Mail: <a href="mailto:RFVKemnitz@gmx.de">RFVKemnitz@gmx.de</a></p>
<p>2. Puchar EURO-CUP Neisse Nysa 2016 organizowany jest w następujących terminach i ośrodkach:</p> <p><b><u>13-16 maja 2016</u></b> – Kwalifikacje I, (110 – 115 cm)            Organizator: Reit- und Fahrverein "Wehrkirch"            Horka e.V.</p> <p><b><u>12-14 sierpnia 2016</u></b> – Kwalifikacje II, (110-115 cm)            Organizator: Reit- und Fahrverein Kemnitz e.V.</p> <p><b><u>24 września 2016</u></b> – Finał, (110 - 115 cm)            Organizator: Łużyckie Stowarzyszenie rekreacyjno-sportowe „NA KOŃ”, Starostwo Powiatowe Zgorzelec</p>	<p>2. Zum EURO-CUP Neiße 2016 finden Prüfungen an folgenden Terminen und Standorten statt:</p> <p><b><u>13-16 Mai 2016</u></b> – Qualifikationen I, (110 – 115 cm)            Organisator: Reit- und Fahrverein "Wehrkirch"            Horka e.V.</p> <p><b><u>12-14 August 2016</u></b> – Qualifikationen II, (110 -115 cm)            Organisator: Reit- und Fahrverein Kemnitz e.V.</p> <p><b><u>24 September 2016</u></b> – Finale, (110 - 115 cm)            Organisator: Łużyckie Stowarzyszenie rekreacyjno-sportowe „NA KOŃ”, Landratsamt Zgorzelec</p>



<p>3. Warunkiem wzięcia udziału w EURO-CUP Neisse Nysa jest <u>pisemne zgłoszenie</u>. Zgłoszenie należy przesłać w dowolnej formie lub na formularzu załączonym do regulaminu mailem w nieprzekraczalnym terminie do dnia <b>10 Maja 2016</b> na adres: <a href="mailto:nakonwlagowie@wp.pl">nakonwlagowie@wp.pl</a>. Zgłoszenia po tym terminie a także zgłoszenia w dniu zawodów nie będą respektowane. Na zgłoszeniu do CUP'u muszą być podane dane zawodnika, nie muszą natomiast być podane dane startujących koni.</p> <p>Za zgłoszenie do EURO-CUP nie pobiera się żadnych opłat.</p> <p><b>Zgłoszenie służy do określenia łącznej liczby zawodników biorących udział w CUP'ie a tym samym do ustalenia pułapu punktów. Zgłoszenie do Cup'u nie zastępuje zwykłego zgłoszenia na zawody (patrz niżej).</b></p>	<p>3. Die Voraussetzung für die Teilnahme an dem EURO-Neiße - CUP ist die schriftliche Anmeldung. Die Anmeldung, formlos oder auf dem beigefügtem Formular muss bis zum spätestens <b>10 Mai 2016</b> per e-Mail an: <a href="mailto:nakonwlagowie@wp.pl">nakonwlagowie@wp.pl</a> geschickt werden. Die Anmeldungen, die nach dem Termin oder am Tag der ersten Prüfung geschickt werden, werden nicht mehr berücksichtigt. Es müssen nur Angaben zum Reiter gemacht werden, Angaben zum Pferd müssen bei der CUP-Anmeldung nicht gemacht werden.</p> <p>Die Anmeldung zum EURO-CUP ist kostenlos.</p> <p><b>Die Anmeldung dient zur Bestimmung der Gesamtanzahl der teilnehmenden Reitern und zur Punktevergabe. Die Anmeldung zum CUP ersetzt nicht die reguläre Turnieranmeldung (s. unten).</b></p>
<p><b>4. Niezależnie od zgłoszenia do CUPu zawodników obowiązują osobne terminy i zasady zgłoszeń do konkursów które są kwalifikacjami i finałem, zgodnie z wymogami każdego z Organizatorów.</b> Zawodników obowiązuje też opłata startowa wyznaczona przez organizatorów (ok. 8-12 EUR, w Łagowie ok. 40 PLN).</p>	<p><b>4. Unabhängig von der Anmeldung zum CUP müssen die Reiter sich an die Termine und Anmelderegeln des jeweiligen Veranstalters für die Qualifikationen und für das Finale halten.</b> Es müssen auch die von dem jeweiligen Veranstalter festgelegten Nenn gelder bezahlt werden (ca. 8-12 EUR in Horka und Kemnitz, in Łagów ca. 40 PLN).</p>
<p>5. We wszystkich przejazdach CUP'u łącznie z finałowym mogą brać udział też inni jeźdźcy, którzy nie biorą udziału w Pucharze, a jedynie w wybranym konkursie. Są oni brani pod uwagę w klasyfikacji danego przejazdu ale nie w klasyfikacji Pucharu.</p>	<p>5. An jeder EURO-CUP Prüfung, einschließlich Finale, dürfen auch andere Reitern teilnehmen, die nicht an dem CUP teilnehmen, sondern lediglich die gewählte Prüfung reiten. Diese Reiter werden bei der Gesamtklassifizierung, nicht jedoch bei der EURO-CUP Klassifizierung berücksichtigt.</p>
<p>6. W Pucharze mogą wziąć udział wszyscy zawodnicy z Polski i Niemiec a także Czech posiadający stosowne licencje skokowe, przynajmniej na poziomie zawodów regionalnych.</p>	<p>6. In dem Pokal dürfen alle Reiter aus Deutschland und Polen und Tschechien teilnehmen, die entsprechende Springlizenzen haben.</p>
<p>7. W każdym z etapów CUP'u zawodnik może startować na kilku koniach (zgodnie jednak z przepisami obowiązującymi w danym kraju). Klasyfikowany jest ZAWODNIK, nie para: jeździec-koń. Z kilku przejazdów do klasyfikacji brany jest pod uwagę jeden przejazd: najlepszy.</p>	<p>7. Bei jeder EURO-CUP Prüfung darf der Reiter mehr als ein Pferd reiten (jedoch so, wie die Vorschriften es in dem jeweiligen Land zulassen). Klassifiziert wird der Reiter, nicht das Paar: Reiter-Pferd. Das beste Ergebnis wird gewertet.</p>
<p>8. Przejazd w finale jest obowiązkowy. Zawodnicy nie są natomiast zobowiązani wziąć udziału w obu rundach kwalifikacyjnych (dają one jednak dodatkowe korzyści).</p>	<p>8. Es besteht Teilnahme pflicht am Finale! Die Reiter müssen jedoch nicht zwingend an den Qualifikationen teilnehmen (das bringt aber Vorteile mit sich).</p>
<p>9. Zasady punktacji: Za przejazdy w kwalifikacjach przyznawane są punkty, w zależności od zajętego miejsca, według schematu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ miejsce 1. = 1 punkt</li> <li>❖ miejsce 2. = 2 punkty</li> <li>❖ miejsce 3. = 3 punkty itd.</li> <li>❖ przejazd nieukończony (eliminacja) = o jeden</li> </ul>	<p>9. Die Punkte werden folgendermaßen gerechnet: Bei den beiden Qualifikationen werden die Punkte nach dem Schema gerechnet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Platz 1. = 1 Punkt</li> <li>❖ Platz 2. = 2 Punkte,</li> <li>❖ Platz 3. = 3 Punkte, etc.</li> <li>❖ Eliminierung vom Parcours – um einen Punkt</li> </ul>



<p>punkt więcej niż <b>łącna ilość zawodników zgłoszonych w CUP'ie</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ brak przejazdu = o dwa punkty więcej niż <b>łącna ilość zawodników zgłoszonych w CUP'ie</b></li> </ul> <p>W finale przyznawane są punkty w podwójnej wysokości, według schematu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ miejsce 1. = 1 punkt x 2 = 2</li> <li>❖ miejsce 2. = 2 punkty x 2 = 4</li> <li>❖ miejsce 3. = 3 punkty x 2 = 6, itd.</li> <li>❖ przejazd nieukończony (eliminacja) = o jeden punkt więcej niż <b>łącna ilość zawodników zgłoszonych w CUP'ie</b> x 2</li> <li>❖ brak przejazdu – zawodnicy, którzy nie wezmą udziału w finale nie zostaną w ogóle sklasyfikowani – istnieje obowiązek uczestnictwa w finale!</li> </ul>	<p>mehr, als die <b>Gesamtzahl des angemeldeten Reiter</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Keine Teilnahme an der Qualifikation - um zwei Punkte mehr, als <b>die Gesamtzahl der angemeldeten Reiter</b>.</li> </ul> <p>In dem Finale werden die Punkte doppelt gezählt, d.h.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Platz 1. = 1 Punkt x 2 = 2</li> <li>❖ Platz 2. = 2 Punkte x 2 = 4</li> <li>❖ Platz 3. = 3 Punkte x 2 = 6, etc.</li> <li>❖ Eliminierung vom Parcours – um 1 Punkt mehr, als <b>die Gesamtzahl des angemeldeten Reiter</b> x 2</li> <li>❖ Keine Teilnahme am Finale – solche Reiter werden gar nicht berücksichtigt (es besteht Finalepflicht)</li> </ul>
<p>10. Punkty z obu kwalifikacji i finału sumują się. Wygrywa zawodnik, który zdobędzie najmniejszą liczbę punktów</p>	<p>10. Alle Punkte werden zusammenaddiert, es gewinnt derjenige, der die geringste Punktzahl erreicht.</p>
<p>11. W przypadku zdobycia łącznie tej samej ilości punktów przez dwóch lub więcej jeźdźców (czyli miejsc ex aequo) o ich kolejności decyduje kolejność w finale.</p>	<p>11. Bei der gleichen Punktzahl bei 2 oder mehr Reitern (ex aequo) entscheidet die Reihenfolge im Finale.</p>
<p>12. Pula nagród za cały Puchar EURO-Neisse CUP wynosi <b>360 EUR</b>:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>1. Miejsce – 160 EUR</b></li> <li><b>2. Miejsce – 120 EUR</b></li> <li><b>3. Miejsce – 80 EUR</b></li> </ol> <p>Ponadto każdy konkurs kwalifikacyjny oraz przejazd finałowy nagradzane są osobno, według zasad dla danego konkursu, określonych przez organizatorów.</p>	<p>12. Die Preise für den gesamten EURO-CUP betragen <b>360 EUR</b>:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>1. Platz – 160 EUR</b></li> <li><b>2. Platz – 120 EUR</b></li> <li><b>3. Platz – 80 EUR</b></li> </ol> <p>Außerdem werden die Preise für jede Prüfung (Qualifizierung und Finale) separat vergeben, je nach den allgemeinen Regeln des Veranstalters.</p>
<p>13. Propozycje należy śledzić na stronach:  <a href="http://www.nakonwlagowie.pl">http://www.nakonwlagowie.pl</a>  <a href="http://www.pferde-in-horka.de">http://www.pferde-in-horka.de</a>  <a href="http://www.rfvkemnitz.de">http://www.rfvkemnitz.de</a></p>	<p>13. Ausschreibungen sind zu finden unter:  <a href="http://www.nakonwlagowie.pl">http://www.nakonwlagowie.pl</a>  <a href="http://www.pferde-in-horka.de">http://www.pferde-in-horka.de</a>  <a href="http://www.rfvkemnitz.de">http://www.rfvkemnitz.de</a></p>

### **UWAGA DLA POLSKICH ZAWODNIKÓW!**

Polskich zawodników obowiązuje potwierdzenie polskiej licencji w Niemczech i uzyskanie tzw. licencji gościnnej za pośrednictwem Pana Nemejusza Kasztelana E-mail: [lzj.polska@hotmail.de](mailto:lzj.polska@hotmail.de)

Należy to zrobić we własnym zakresie, w jęz. polskim ok. 4 tygodnie przed pierwszymi zawodami, wysyłając mailem swoje dane oraz numer opłaconej licencji jeździeckiej na obecny rok a także podać na jakie zawody w Niemczech ta licencja ma obowiązywać (można podać kilka). Regulacja ta jest niezależna od EURO-CUP i obowiązuje w całych Niemczech na wszystkich zawodach.

Regulamin sprawdzono i zatwierdzono / Regeln geprüft und bestätigt am 09-03-2016 von Aleksandra Kozak, Mattias Barth und Thomas Ulrich



## **ANMELDEFORMULAR / FORMULARZ ZGŁOSZENIOWY**

Imię / Vorname: .....

Nazwisko / Name: .....

Rok urodzenia / Geburtsjahr: .....

Klub (Stowarzyszenie) / Reitverein: .....

Numer telefonu / Telefonnummer: .....  
(w razie pytań/ für Rückfragen)

E-mail: .....  
(w razie pytań/ für Rückfragen)

Ilość koni zgłoszona do CUP'u / Anzahl der zum CUP gemeldeten Pferde: .....

Numer Licencji jeźdźca / Reiterlizenznummer: .....

\*\*\*

**Zgłoszenie należy przesłać w dowolnej formie lub na tym formularzu mailem w nieprzekraczalnym terminie do dnia 10. maja 2016 na adres: [nakonwlagowie@wp.pl](mailto:nakonwlagowie@wp.pl).**

*UWAGA! Polskich zawodników obowiązuje potwierdzenie polskiej licencji w Niemczech i uzyskanie tzw. licencji gościnnej za pośrednictwem Pana Nemejusza Kasztelana E-mail: [lzj.polska@hotmail.de](mailto:lzj.polska@hotmail.de)  
Należy to zrobić we własnym zakresie, w jęz. polskim ok. 4 tygodnie przed pierwszymi zawodami, wysyłając mailem swoje dane oraz numer opłaconej licencji jeździeckiej na obecny rok a także podać na jakie zawody w Niemczech ta licencja ma obowiązywać (można podać kilka).*

*Regulacja ta jest niezależna od EURO-CUP i obowiązuje w całych Niemczech na wszystkich zawodach.*

\*\*\*

**Die Anmeldung, formlos oder auf dem Formular muss bis zum spätestens 10. Mai 2016 per e-mail an: [nakonwlagowie@wp.pl](mailto:nakonwlagowie@wp.pl) geschickt werden.**